

Brno-Würzburg 2023

**Arbeitstreffen der Dozentinnen sowie Kennenlernetreffen von Studierenden
der Fachsprachenprogramme der Juristischen Fakultäten der Masaryk-Universität Brno sowie der
Julius-Maximilians-Universität Würzburg**

Programm

Mittwoch, 11. Januar 2023

- 15:00 Uhr **Hospitation** Vorlesung Françoise Grauer "Rechtsfranzösisch I" Hörsaal 126 (Neue Uni)
- 17:30 Uhr **Begrüßung** der angekommenen **Dozentinnen** aus Brno: Eva Šrámková (Rechtsdeutsch), Daniela Veškrnová (Rechtsfranzösisch), Veronika De Azevedo Camacho, Ph.D. (Rechtsspanisch), Ivana Hovořáková, Ph.D. (International Office) Hörsaal IV, (Alte Uni)
Domerschulstraße 16,
97070 Würzburg
- Häppchen, Tee/Kaffee und Kuchen zum gemeinsamen ersten **Kennenlernen und Gesprächen**
- 17:45 Uhr **Begrüßung** der angekommenen **Studierenden** aus Brno: Kateřina Adamčíková, Anna Cerháková, Karolína Holásková, Nela Valúchová, Jan Zubík Hörsaal IV, (Alte Uni)
- 18:00 Uhr **Offizielle Begrüßung** der Dozentinnen und Studierenden der Masaryk Universität in Würzburg durch den **Studiendekan, Herrn Professor Dr. Frank Schuster**, und Vorstellung weiterer interessierter Mitglieder der Universität Würzburg, v.a. aus der Slavistik (Professor Dr. Gesine Drews-Sylla, per Zoom aus Prag: Kateřina Růhrová) Hörsaal IV, (Alte Uni)
- 18:30 Uhr Kleiner **Rundgang** durch die Juristische Fakultät, Alte Universität, Hörsäle, Bibliothek, Innenhof, Neubaukirche
- 19:00 Uhr Gemeinsames Abendessen und geselliger Abend Studierende: "Das Wohnzimmer", Sanderstr.
Dozentinnen: "Backöfele", Ursulinergasse 2

Donnerstag, 12. Januar 2023

- 9:00 Uhr **Workshop Studierende:** Unicafe, Neubaustr. 2
gemeinsame Erarbeitung und Vorbereitung von Präsentationen zu den Grundlagen des deutschen und tschechischen Rechts sowie zur deutschen und tschechischen akademischen und universitären Terminologie jeweils in gemischten deutsch-tschechischen Arbeitspaaren
- 9:00 Uhr **Workshop Dozentinnen:** Hörsaal IV (Alte Uni)
Besprechung und Vorbereitung gemeinsamer Projekte in 2023 (insbes. Lehraufenthalt Masaryk-Dozentinnen in Würzburg, nächster

Lehraufenthalt Dr. Linhart in Brno, Kontaktabbau zum tschechischen Übersetzungsdienst des EuGH, gemeinsame Lehreinheiten über Zoom innerhalb der jeweiligen Veranstaltungen Rechtsdeutsch, Rechtsenglisch, Rechtsfranzösisch und Rechtsspanisch sowie Beteiligung Masaryk an Konferenzen zum spanischen und mexikanischen Recht Dr. Murguia-Goebel etc.)

12:30 Uhr	gemeinsames Mittagessen	Mensa
14:00 Uhr	Workshop Studierende (Fortsetzung)	Hörsaal V (Alte Uni)
14:15 Uhr	Hospitation Vorlesung Dr. Murguia Goebel „Rechtsspanisch I“ (Dozentinnen)	Hörsaal IV (Alte Uni)
16:15 Uhr	Hospitation Vorlesung Annika Velling „Rechtsdeutsch I“ oder	Hörsaal III (Alte Uni)
16:15 Uhr	Hospitation Vorlesung Dr. Murguia Goebel „Discutiendo cuestiones legales y redacción jurídica“ oder	Hörsaal IV (Alte Uni)
17:15 Uhr	Hospitation Vorlesung Dr. Linhart “Rechtsenglisch I”	Hörsaal I (Alte Uni)
20:00 Uhr	freier Abend	

Freitag, 13. Januar 2023

9:00 Uhr	Präsentationen der Arbeiten der Studierenden	Hörsaal IV (Alte Uni)
11:00 Uhr	Besichtigung der Würzburger Residenz mit englischsprachiger Führung sowie kleiner Stadtrundgang	Haupteingang Residenz
13:00 Uhr	gemeinsames Mittagessen oder Sandwich in der Stadt	Mensa bzw. Innenstadt
14:00 Uhr	gemeinsame Teilnahme am 2. Würzburger EuGH-Workshop zum Juristischen Übersetzen (Französisch-Deutsch)	Hörsaal I (Alte Uni) & Zoom
17:00 Uhr	Besprechung der Eindrücke aus dem EuGH-Workshop Individuelle Präsentationen der Dozentinnen und Sammlung und Besprechung der zukünftig möglichen gemeinsamen Aktivitäten, insbesondere der Pläne für 2023/24 Austausch der individuellen Eindrücke und Fazit der gemeinsamen Tage Offizielle Verabschiedung der tschechischen Delegation	Hörsaal I (Alte Uni)
19:30 Uhr	Abschiedsabendessen mit Weinprobe	Weinkeller „Till Eulenspiegel“

Samstag, 14. Januar 2023

10:45 Uhr	Begleitung Delegation Brno zum Hauptbahnhof	
11:34 Uhr	Abfahrt Zug in Würzburg	Hauptbahnhof Würzburg
18:36 Uhr	Ankunft Zug in Brno	